

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziecie jedli nic zakwaszonego; we wszystkich waszych siedzibach będziecie jedli praśniki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziecie jedli nic zakwaszonego. We wszystkich waszych siedzibach będziecie jedli praśniki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziecie jeść nic kwaszonego; we wszystkich waszych domach będziecie jeść praśne chleby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nic kwaszonego jeść nie będziecie; we wszystkich mieszkaniach waszych jeść będziecie praśniki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nic kwaszonego nie będziecie jeść: we wszystkich mieszkaniach waszych praśniki jeść będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wolno wam jeść nic kwaszonego; we wszystkich domach waszych winniście jeść chleb praśny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziecie jedli nic kwaszonego; we wszystkich siedzibach waszych jeść będziecie praśniki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziecie jedli nic kwaszonego, a we wszystkich miejscach, w których będziecie przebywać, będziecie jedli praśniki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będziecie jedli żadnego chleba na zakwasie. We wszystkich waszych domach będziecie spożywać chleb praśny”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno wam więc spożywać niczego kwaszonego; we wszystkich swych mieszkaniach macie spożywać praśne chleby.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Niczego zakwaszonego nie będziecie jedli. We wszystkich waszych siedzibach będziecie jedli mace'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все, що з квасом не їстимете, в усіх ваших домах їстимете опрісноки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będziecie jeść żadnego kwaszonego; we wszystkich waszych siedzibach będziecie jeść praśniki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wolno wam jeść niczego, co jest na zakwasie. We wszystkich waszych mieszkaniach macie jeść praśniki’ ”.